

Eva Berczeller, Associate Professor of Philosophy

**DICKINSON  
COLLEGE**  
CARLISLE, PENNSYLVANIA

DEPARTMENT OF  
PHILOSOPHY AND RELIGION

1965, majus 18

Tisztelt Professzor Ur!

A New York Times majus 9-i könyvismertető-mellékletében az Önről irt beszámoló egy régen tervezett lépésre bátorított fel:

Tudni szeretném, hogy beleegyezik-e abba, ha a PHILOSOPHY AND PHENOMENOLOGICAL RESEARCH szerkesztősége elé terjesztek egy tanulmányt az Ön HEIDEGGER REDIVIVUS c. tanulmányáról (megjelent A POLGARI FILOZÓFIA VÁLSÁGA c. kötetben (2. bővített kiadás, Hungaria Könyvkiadó, 1949). Amennyiben nem idézek, csak utalok az esszére, a lapok megjegyzésével, úgy tudom, nem szükséges a mű kiadójától engedélyt kérni. Az Ön mestermuverol nagy megtiszteltetés írni, noha biztosan meghaladja a tehetségemet.

Amint Ön azt latnoki előrelátással, a fentemlitett kötetben megírta, az existencializmus, különösen a Heidegger-féle változatban, hallatlan népszerűségnek örvend az Amerikai Egyesült Allamokban. Természetesen, Sartre, és az ő existenciális filozófiája se szenved népszerűségben hiányt; sőt, imitt-amott megjelenik egy óvatos irás, el-elhangzik egy tétova előadás Merleau Pontyrol is. Az Ön muvei jólismertek az esztéták között, de senki nem ismeri az existencializmusról és főleg, a Heidegger-ről irt, szerintem páratlan tanulmányait, amelyek nyilván nagy hatást gyakorolnának különösképpen a diákságnak a még nem teljesen romlott rétegére. Időnkent eljatszom a gondolattal, hogy jó volna engedélyt kérni a POLGARI FILOZÓFIA VÁLSÁGA c. kötet angol nyelvre fordítására, de nem tudom melyik kiadó a hajdani Hungaria utóda, és azt se tudom, volna-e lehetőség egy fordítási engedély megszerzésére. Talán volna szives, erről válaszaban említést tenni.

Kezeledet születésnapjalkalmából jó egészséget és minden jót kívánok.

MTA FIL. INT.  
Eukács Arch.

Őszinte tisztelője,  
*Berczeller Eva*  
Berczeller Eva

UWL 6-143/3

BOSTON UNIVERSITY



DEPARTMENT OF PHILOSOPHY

232 Bay State Road, BOSTON, MASSACHUSETTS 02215

1965, augusztus 6

Milyen Tisztelt Professzor Ur:

Köszönöm május 31-i levelet. Időközben a Boston-Egyetem filozófia tanszékére kerültem, aminek annál inkább örülök, mert két gyermekem részére többet nyújthatok mint az isten-hatamogotti pennsylvaniai falucskában: Carlisleban.

Itt talalkoztam Robert Cohennal, akit néhány évvel ezelőtt hallottam egy előadáson és, aki mesélte, hogy az elmúlt évben meglátogatta Professzor Urat Budapesten. Hogy az Önnel való találkozás milyen intellektualis és tanulságos hatással volt rá, azt természetesen felesleges mondani, hiszen tudhatja.

A napokban postára adom a tanulmányt, amit elküldök Marvin Farber urnak a PHILOSOPHY AND PHENOMENOLOGICAL RESEARCH szerkesztősegebe. Az EXISTENZIALISMUS ODER MARXISMUS megnyerte a Silverman ur (A HUMANITIES PRESS) tulajdonosának a tetszeset, érintkezésbe lépett Nagellel Parisban és úgy tudom, Professzor Urral is. Életem egyik legmegtisztelőbb feladata lesz az Ön mesterműveinek fordítása, arról nem beszélve, hogy az amerikai filozófiai közvélemény megerett ilyen és hasonló művek olvasására.

Minden jót kíván.

Nagyrabecsúléssel,

Bergeller Lórá

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.